

Z dnia 28 czerwca 2013 roku nr ФС – СД – 3/8043

Zastępca Dyrektora Generalnego Generalnej
Dyrekcji Komisji Europejskiej ds. Zdrowia
i Ochrony Konsumentów (DG SANCO)

Pan Ladislav Miko

Federalna Służba ds. Nadzoru Weterynaryjnego i Fitosanitarne rozpatrzyła Pańskie pismo z dnia 18/06.2013 nr Ares (2013)2265784 i informuje:

Niestety przedstawione przez Stronę Europejską kolejne środki nie zapewniają realizacji zobowiązań Federacji Rosyjskiej podjętych przez nią w ramach przystąpienia do WTO.

Tak więc, proponowany do wystawienia dla szeregu rodzajów produktów kwarantannowych przedeksportowy certyfikat – uwzględniając specyfikę swobodnego przemieszczenia produktów kwarantannowych na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej oraz nieobligatoryjny charakter wystawienia certyfikatu – w przypadku wykrycia niezgodności nie zapewnia odpowiedzialności za sytuację fitosanitarną członkowskiego państwa Unii Europejskiej, które dostarcza produkt.

Jednocześnie, zgodnie z informacją Strony Europejskiej, do ziemniaków spożywczych nie będzie dołączany wymieniony powyżej dokument, co – zdaniem Rossielchoznadzoru – nie może być zaakceptowane w związku z tym, że to właśnie spożywcze ziemniaki trafiają na terytorium Federacji Rosyjskiej zarażone kwarantannowymi dla Rosji obiektami oraz w Federacji Rosyjskiej są najczęściej zarówno, jako sadzeniaki w gospodarstwach przydomowych, jak i w skali przemysłowej.

Propozycja Strony Europejskiej dotycząca umieszczenia na stronie internetowej informacji o wolnych strefach, terenach i miejscach produkcji materiału sadzonkowego na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej również nie może być przez Rossielchoznadzor zaakceptowana w związku z tym, że nie jest zrozumiałe, kto i na jakiej podstawie będzie określać te listy, jak również, kto będzie ponosić odpowiedzialność w przypadku wykrycia w tych produktach kwarantannowych dla Rosji obiektów.

Równocześnie, udzielone wcześniej przez Stronę Europejską oficjalne gwarancje dotyczące przestrzegania przez nią w pełnym zakresie rosyjskich fitosanitarnych wymagań przy wysyłaniu produktów kwarantannowych z Unii Europejskiej do Rosji nie były w stanie zapewnić dostarczania na terytorium Federacji Rosyjskiej z Unii Europejskiej produktów podlegających kwarantannie, które spełniałyby rosyjskie i międzynarodowe fitosanitarne wymagania, oraz po raz kolejny wykazały nieskuteczność systemu kontroli fitosanitarnej, która dokonywana jest na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej.

W czerwcu 2013 roku (po zmianie terminu wprowadzenia ograniczeń w stosunku do szeregu europejskich produktów) w dostawach ziemniaków z Holandii do Rosji w 2. przypadkach wykryty został kwarantannowy dla Rosji obiekt Mątwik ziemniaczany (*Globodera rostochiensis* Woll.). Dostawa materiału sadzonkowego (14 drzewek) z Holenderskiego Królewskiego Pałacu – Muzeum „Het Loo” (Amsterdam) do Sankt Petersburga została dokonana bez kontroli na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej (Holandii, jako państwa, wysyłającego i Estonię – jako państwa, przez którego punkty graniczne materiał sadzonkowy trafił na terytorium Federacji Rosyjskiej), jak również bez certyfikatu fitosanitarne, wystawionego przez narodowy organ ds. kwarantanny i ochrony

roślin w państwie członkowskim Unii Europejskiej. Powyższe przykłady po raz kolejny potwierdziły deklaratywność zgłaszanych przez Stronę Europejską środków.

W związku z powyższym uważamy, że zaproponowane przez Stronę Europejską środki, które są zaplanowane do wprowadzenia od 1 sierpnia 2013 roku również nie są skierowane na zablokowanie dostaw na terytorium Federacji Rosyjskiej tych produktów kwarantannowych, które **nie**¹ są zgodne z rosyjskimi i międzynarodowymi wymogami fitosanitarnymi.

Chcielibyśmy również zwrócić Pańską uwagę na to, że wymóg Federacji Rosyjskiej dotyczący dostaw materiału sadzonkowego na terytorium Federacji Rosyjskiej wyłącznie ze stref, terenów i miejsc produkcji uznanych za wolne od obiektów kwarantannowych dla Rosji, jest zgodny z zobowiązaniami Federacji Rosyjskiej podjętymi w momencie jej wstąpienia do WTO, założeniami Porozumienia o środkach sanitarnych i fitosanitarnych, Międzynarodową Konwencją w sprawie kwarantanny i ochrony roślin (Rzym, 1951, w redakcji 1997), międzynarodowymi standardami w sprawie środków fitosanitarnych oraz Zasadami zapewnienia kwarantanny roślin w przypadku wwozu produktów kwarantannowych na terytorium Federacji Rosyjskiej, jak również ich przechowywaniu, przemieszczaniu, transporcie, przetwórstwie oraz wykorzystywaniu, zatwierdzonym rozporządzeniem Ministerstwa Rolnictwa Rosji z dnia 29.12.2010 roku nr 456.

W oparciu o przedstawione przez Stronę Rosyjską niczym nie ograniczone „dossier”, dotyczącego każdego rodzaju produktów oraz przeprowadzenia na jego podstawie audytu na terytorium Federacji Rosyjskiej, nieco zaskakuje Pańska propozycja anulowania obowiązującego w ciągu 13. lat ograniczenia, dotyczącego zaledwie dwóch gatunków rosyjskich produktów kwarantannowych, jako, że obowiązywanie tych środków narusza podstawowe zasady Światowej Organizacji Handlu (brak naukowego uzasadnienia oraz dyskryminacja w handlu międzynarodowym).

Jednocześnie, w związku ze stwierdzeniem Strony Europejskiej (pismo skierowane do Ministerstwa Rozwoju Gospodarczego Federacji Rosyjskiej z dnia 31.05.2013 nr ARES (2013) 15703345) dot. otrzymania przez nią tylko 5. notyfikacji odnośnie niezgodności europejskiego materiału sadzonkowego z rosyjskimi wymogami fitosanitarnymi, oraz 15. notyfikacji dotyczących roślin doniczkowych, pragniemy zwrócić Pańską uwagę, na fakt, że być może współdziałanie Strony Europejskiej z państwami członkowskimi Unii Europejskiej nie jest wystarczająco efektywnie zorganizowane, gdyż do narodowych organizacji państw członkowskich Unii Europejskiej do spraw kwarantanny i ochrony roślin:

- Niemiec, Belgii, Wielkiej Brytanii, Hiszpanii, Litwy, Niderlandów, Finlandii, Francji i Czech od 2010 roku do chwili obecnej skierowano 104 notyfikacje dotyczące wykrycia w ziemniakach spożywczych 3 rodzajów kwarantannowych dla Rosji obiektów: mątwika ziemniaczanego, skońnika ziemniaczaka oraz mątwika agresywnego (?)²,

- Włoch, Litwy, Węgier, Czech i Francji - od 2011 roku do chwili obecnej skierowano 16 notyfikacji dotyczących wykrycia w materiale sadzonkowym 4. rodzajów kwarantannowych dla Rosji obiektów: zachodniego (kalifornijskiego) wciornastka kwiatowego, owocówki południoweczki, tarczніка niszczyiciela (tarczніка San Jose), ospowatości śliwy;

- Węgier, Danii, Łotwy, Litwy, Niderlandów, Słowacji i Czech od 2012 roku do dnia dzisiejszego – 195 notyfikacji dotyczących wykrycia w roślinach doniczkowych trzech gatunków

¹ Najwyraźniej w rosyjskim tekście to „NIE” zostało pominięte, ale sądząc z sensu - być powinno (przyp. Tłumacza)

² Niestety brak nazw łacińskich. W dosłownym tłumaczeniu „mątwik ziemniaczany” to jest złoścista nematoda ziemniaczana, a „mątwik agresywny” – to błada nematoda ziemniaczana (przyp. Tłumacza)

kwarantannowych dla Rosji obiektów: bielika chryzantem, zachodniego (kalifornijskiego) wciornastka kwiatowego, mączlika tytoniowego.

W związku z powyższym, uwzględniając fakt, że zaproponowane przez Stronę Europejską działania w zakresie zapobiegania naruszania międzynarodowych oraz rosyjskich wymagań fitosanitarnych nie zapewniają spełnienia zobowiązań Rosji, podjętych przez nią przy wstąpieniu do WTO, zaś przedsięwzięcia, podejmowane przez państwa członkowskie Unii Europejskiej w zakresie wzmocnienia kontroli fitosanitarnej eksportowanych produktów kwarantannowych na terytorium Federacji Rosyjskiej nie dają pożądaných wyników, o czym świadczą systematycznie powtarzające się przypadki wykrywania kwarantannowych dla Rosji obiektów w europejskich produktach kwarantannowych, co potwierdza ich deklaracyjny charakter, kierując się zasadami Międzynarodowej Konwencji w sprawie Kwarantanny i Ochrony Roślin (Rzym, 1951 w redakcji z 1997 roku) oraz Porozumienia w sprawie sanitarnych i fitosanitarnych środków, uznajemy za niezbędne od 1 lipca 2013 roku wprowadzić tymczasowe ograniczenia dotyczące dostaw na terytorium Federacji Rosyjskiej z terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej ziemniaków sadzonkowych i spożywczych, jak również materiału sadzonkowego z wyjątkiem szkółek na terytorium państw członkowskich Unii Europejskiej, uznanych na podstawie wyników wspólnych kontroli z udziałem rosyjskich ekspertów w dziedzinie kwarantanny roślin, na podstawie stosownych międzynarodowych standardów za strefy, tereny i miejsca produkcji wolne od kwarantannowych dla Rosji obiektów.

Proszę Pana, Panie Miko, przyjąć wyrazy głębokiego do Pana szacunku

Szef

S.A.Dankwert